October

Oceana Wenxin Jin

Ca' Foscari University of Venice
Cover Page Footnote
Thanks to my supervisor Prof. Gregory Dowling, my friend Dr. Moham Zheng Wang and my roommate Ms. Alessandra Di Tria for their suggestions, discussions, revisions and proofreading for my self-translation.

This poetry is available in Comparative Woman: https://repository.lsu.edu/comparativewoman/vol2/iss1/10
October

Below zero, negative is October
The coldest winter is landing on
the Old Capital of *Lu Kingdom*
Wuthering is the gale over the sea
Humidity resides in the bones
of the eighty-year-old
freezing vessels
Too remote the antiquity
as if yesterday

In the earlier arrival of December
I recall the coldest winter in London
Losing hollowed out a woman
In the snowless rain, she breathed
carbon monoxide like smoking opium
How tasty is the taste of death!

Then the body of another hollow man
is diving into *Yihe River*
Too slight her weight
cannot kneel down
just floats over the water

You see, how playful is the game of death!
Death is the opium
Once addicted, you cannot give up
Death is the plague
Once infected, you cannot get over
Look! Thanks to the heavy snow,
death is traveling from London in the 1960s
to the old capital of *Lu Kingdom* before Christ

O! How divine is the snow!
How absurd is the snow!